ཞི།།ལེང་ཕེང་ནགས་ཀྱི་ཐྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་མཁས་པའི་གཙོ་ཆུན་ཞེས་བྱ་བ་ཞུགས་སོ། །

《救度八難度母贊》（拉哲瑪）

རྒྱལ་བ་དགེ་འདུན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད།

དཔའ་རིས་ལོ་ཙྪ་བ་ཐྲོ་བཟང་རྒྱ་མཚོས་བསྒྱུར།

嘉瓦•根敦主（ 僧成）大師 造

巴日譯師•洛桑嘉措（善慧海）譯漢

ཞི། །འཕགས་པ་སྒྲུན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

ལེགས་བྱེས་དཔལ་གྱི་བདག་པོ་གསེར་གྱི་མངལ། །

ཉ་ཡི་ཟླ་མ་སྐང་གདོང་དཔལ་གྱི་མཐིན། །

པདྨའི་གཉེན་སོགས་ཉ་བརྒའི་གཙུག་རྒན་གྱིས། །

ཞབས་པད་གྱས་མཆོད་ཐྲོལ་མའི་ཞབས་ལ་འདུད།།

諸天遍入天者及梵天，

木曜象鼻天及自在天，

日等數百諸天以首飾，

供敬足蓮度母尊前禮！

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྗེའི་རྣམ་འཕྲུལ་གྱིས། །
དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་མཁྱེན་བརྩེ་ནུས་པ་རྣམས། །
རབ་མཛེས་འཕྲིན་ལས་ལྷ་མོའི་སྐུར་བསྟན་ནས། །
ཕོངས་པ་ཀུན་སྤོང་སྒྲོལ་མའི་ཞབས་ལ་འདུད། །

大悲尊者悲憫變化使，
三世諸佛所有智悲力，
示於極美事業佛母身，
除諸貧窮度母尊前禮！

དབྱིངས་རིག་རྣམ་དག་པད་ཟླའི་གདན་སྟེང་ན། །
མར་གང་མདོག་ཅན་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མ། །
ལང་ཚོ་རབ་རྒྱས་གཡས་བརྐྱངས་གཡོན་བསྐུམས་ཞབས། །
ཐབས་ཤེས་ཟུང་འབྲེལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

空證清淨蓮月之座上，
綠玉之色一面二臂母，
韶華身相足右展左屈，
悲智雙運尊母我頂禮！

ནུ་འབུར་རབ་རྒྱས་ཟག་མེད་བདེ་བའི་གཏེར། །

ཞལ་རས་ཟླ་བ་རྒྱས་པའི་འཇྲོམ་དཀར་ཅན། །
ཞེ་བའི་ཤམས་ལྡན་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་ཡངས་མ། །
སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་མཛེས་མ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །

乳峰豐滿無漏安樂藏，
面容猶如滿月含笑顏，
具足靜相悲憫廣目母，
美麗擔林度母我頂禮！

གཡུ་ཡི་ལྗོན་ཤིང་ཡལ་གა་བརྒྱངས་འདྲ་བའི། །
འཇམ་མཉེན་ལྷག་གཡས་མཆོག་སྦྱིན་ལྷག་རྒྱ་ནི། །
མཁས་རྣམས་དངོས་གྲུབ་མཆོག་གི་དགའ་སྟོན་ལ། །
མཚོན་ངུ་འབོད་འདྲ་ཁྱོད་ལ་ལྷག་འཚལ་ལོ། །

就像綠松樹枝展開般，
柔軟右手勝施妙印者，
諸智赴此殊勝悉地宴，
猶如呼叫為賓尊前禮！

ལྷག་གཡོན་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མཚོན་སྐུབས་སྦྱིན་གྱིས། །
འཇིགས་པ་བརྒྱ་ལྷག་མཐོང་བའི་སྐྱེ་བོ་རྣམས། །

མ་འཇིགས་ང་ཡིས་མྱུར་དུ་བསྐྱབ་པོ་ཞེས། །
གསལ་བར་མཚོན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

左手印寓三寶施依印，
看到諸多恐怖之大眾，
不必驚慌我速來解救，
由此象徵尊前我頂禮！

ཕྱག་གཡེས་ཕུག་ཏུལ་ཇོན་པོས་མཚན་པ་ནི། །
འཕྲོ་ཀུན་སྲིད་པའི་བདེ་ལ་མ་ཆགས་པར། །
ཐར་བ་ཆེན་པོའི་ཐོང་དུ་ཞུགས་ཤེག་ཅེས། །
བཙོན་པའི་ཡུག་གིས་སྐུལ་འདྲ་ཁྱོད་ལ་འདུག། །

雙手被那藍蓮所裝飾，
諸眾莫對三有樂貪著，
須應趨入大解脫城市，
猶如勤鞭鞭策尊前禮！

པདྨ་རྟ་གའི་མདངས་ལྡན་འོད་དཔག་མེད། །
མ་ཉམ་བཞག་བདུད་རྩིས་གང་བའི་ཕྱིར་བཟོད་བསྣམས། །
འཆི་མེད་དངོས་གྲུབ་སྩོལ་བས་སྐྱེ་བོར་བརྩུན། །

བདག་གི་འཆི་བདག་འཇོམས་པ་ཁྱོད་ལ་འདུད།།

具紅寶石光澤無量光，
手持盈滿本定甘露缽，
無死悉地賜者頂上嚴，
摧毀我之死主尊前禮！

ཚོགས་གཉིས་མཛོ་རིས་བཟོ་བའི་འདུ་བྱེད་ཀྱིས།།
གཞལ་མེད་ཕྱ་ཡི་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་རྣམས།།
མཛེས་མཛེས་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པའི་ཡིད་འཕྲོག་རྒྱན།།
ཀུན་གྱིས་བརྒྱན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

二資天眾巧匠手建造，
無量天中諸多如意寶，
所有精美總集使人傾，
一切點綴尊前我頂禮！

མར་གང་རི་བོས་འཇའ་ཚོན་གྱོན་པ་བཞིན།།
སྐུ་སྟོང་ཕྱ་རྩས་གོས་ཀྱི་གཡ་ཤ་ཅན།།
ཕྱ་ཞིང་ཕྲེམ་ལ་མཛེས་པའི་ཤེད་སྐབས་ནི།།
བཟུ་ལི་ཀའི་ཤོམ་ཐབས་འཛིན་ལ་འདུད།།

猶如玉山體披彩虹衣，
上半身穿天衣之肩帔，
窈窕纖細美麗之腰處，
般雜勒嘎裙尊我頂禮！

གཡས་ན་ཐུ་ངན་མེད་པའི་འོད་ཟར་ཅན།།
ཞེ་བའི་ཉམས་ལྡན་གསེར་མདོག་ཉེ་འོད་འཕྲོ།།
གཡོན་ན་རལ་གཅིག་ནམ་མཁའི་མཛེས་པ་འཕྲོག།
ཁྲོ་ཆགས་བརྟེད་པས་མཛེས་པ་དེ་ལ་འདུད།།

右側無憂枝中具光母，
具足靜相發出金光芒，
左側獨髻母奪虛空美，
面帶怒相莊嚴尊前禮！

དུག་ལྔན་ལྷུ་དང་མཛེས་པའི་གར་ལ་མཁས།།
གདུགས་དཀར་ཅ་ཡབ་ཡི་ཁྱང་བྱིང་བུ་སོགས།།
རབ་འབྱམས་མཆོད་རྟས་འཇིན་པའི་ལྟ་མེའི་ཚོགས།།
ནམ་མཁའ་གང་བས་མཆོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

具足六歌精于優美舞，

白傘拂塵琵琶管樂等，
手持無數供物天女眾，
充滿虛空供尊我頂禮！
དཡལ་མོ་ལེགས་བརྩེད་མ་དང་རེ་སྐྱེས་སོགས།།
ཡིད་འོང་འཆི་མེད་བུ་མོ་སྣང་དག་གིས།།
ཁྱོད་དྲུང་བཞག་མོ་ཙམ་ཡང་ཐོབ་དཀའ་བ།།
མཛེས་སྡུག་ལྷ་མོའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
善言天女鄔摩天女等，
數千美麗長壽天女眾，
尊者近前難成為僕女，
美麗度母之身我頂禮！
ཐུགས་རྗེའི་ཆུ་འཇོན་རྒྱས་པའི་སྤྲིང་ཡངས་ནས།།
གསུང་སྙན་ཚངས་དབྱངས་ཐྲིན་གྱི་ང་སྒྲ་ཅན།།
གདུལ་བྱའི་འཇོན་མར་ཡན་ལག་བརྒྱད་ཚོས་ཆར།།
ཀུན་ཏུ་འབེབ་མཁས་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
大慈大悲雲集之中央，
媲美悅耳梵音雲雷聲，

所化大地八種功德雨，
善巧貫降度母我頂禮！
ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་གཏེར། །
ཇི་བཞིན་མ་ལུས་བརྗོད་པར་སུ་ཡིས་ནུས། །
ཐུགས་རྗེས་ཐོགས་མེད་སྤྲོབས་བཙུ་མངའ་བའི་ཕྲག་ས། །
མཁྱེན་རབ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
洞徹所知功德大海藏，
誰有能力如實而解說，
智慧無礙具足十力意，
智慧究竟度母我頂禮！
ཞི་བ་བརྙེས་ཀྱང་ཕྱགས་རྗེའི་གཞན་དབང་གིས། །
ཕྱུག་བསྡལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བའི་འགྲོ་བ་རྣམས། །
ཕྱགས་རྗེའི་ཕྱག་གིས་མྱུར་དུ་འདྲེན་མཛོད་མ། །
བརྩེ་བ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
雖獲寂靜然悲被他動，
沉淪痛苦大海之眾生，
大慈大悲之手速救母，

悲心究竟度母我頂禮！

ཞེ་རྒྱས་དབང་དང་དག་པོའི་འཕྲིན་ལས་རྣམས། །
རྒྱ་མཚོའི་ཆུབས་བཞིན་དུས་ལས་མི་འདའ་བར། །
སྡུག་གྱུབ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་འཇུག་མཛད་མ། །
མཛད་པ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

息增懷及誅業諸事業，
猶如海濤從不時逾越，
任運成就無間趨入母，
事業究竟度母我頂禮！

འཇིགས་ཆེན་སྡུག་བསྔལ་བརྒྱད་དང་འབྲུང་པོའི་གདོན། །
ཉོན་མོངས་ཤེས་བྱའི་སྒྲིབ་པའི་འཇིགས་པ་རྣམས། །
ཁྱོད་ཞབས་དྲན་པའི་མོད་ལ་སྐྱོབ་མཛད་མ། །
ནུས་པ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

八種痛苦恐懼及鬼魅，
煩惱以及所知諸恐怖，
只要念您之際施救母，
威力究竟度母我頂禮！

དེ་ལྟར་སྐྱབས་འོག་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུས་ཅན་རྣམས། །
ནད་རིམས་གདོན་བགེགས་དུས་མིན་འཆི་བ་དང་། །
རྨི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན་པ་སོགས། །
འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོང་དུ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
如是適怙您對諸有情，
從那瘟病鬼魔非時死，
以及惡夢抑或惡兆等，
一切怖畏之中求速救！
འཇིག་ཚོགས་ལྟ་བའི་རི་སྲལ་གནས་བཅས་ཏེ། །
གཞན་ལས་མཆོག་ཏུ་འཛིན་པས་ནེམས་ལེངས་ཤིང་། །
ཕ་རོལ་ཁྱད་དུ་གསོད་པའི་སྡང་ཁྱིམ་ཅན། །
ང་རྒྱལ་སེང་གེའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
壞聚見之山塢而居後，
執持比他殊勝慢心盈，
藐視對方一撮之心量，
祈求我慢獅難得救度！
དྲན་ཤེས་ལྷགས་ཀྱི་རྟོན་པོས་མ་བཏུལ་ཞིང་། །

འདོད་ཡོན་རྒྱས་ཆུ་འཐུངས་པས་འཇོམས་པའི་མཐུས། །
ལོག་པའི་ལམ་ཞུགས་གནོད་འཚེའི་མཆེ་བ་གཅོགས། །
གཏེ་སྐག་སྣང་བའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
銳利念知鐵鉤未馴服，
飲用妙欲海水故迷惘，
進入邪道露傷害獠牙，
祈求愚癡象難得救度！
ཚུལ་མིན་ཡིད་བྱེད་རླུང་གིས་བསྐུལ་བ་ལས། །
ཉེས་སྤྱོད་དུད་སྤྲིན་འཕྲིགས་པའི་སྣོང་དག་ཏུ། །
དགེ་བའི་ནགས་ཚལ་སྲེག་པའི་ནུས་པ་ཅན། །
ཞེ་སྡང་མེ་ཡི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
非理作意此風所吹中，
惡行煙雲翻滾之中央，
具有燒毀善根林功能，
祈求瞋恚火難得救度！
མ་རིག་འཐིབས་པའི་ཁུང་དུ་མངོན་ཞེན་ཅང་། །
གཞན་འབྱོར་ཕུན་ཚོགས་མཐོང་ཚེ་མི་བཟོད་པར། །

གདུག་པའི་དུག་གིས་མྱུར་དུ་ཁྱབ་བྱེད་པའི། །
ཐག་དོག་སྣུལ་གྱི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
貪戀無明籠罩之孔穴，
看到別人榮盛事不悅，
憤暴毒素迅速遍渾身，
祈求嫉妒蛇難得救度！
བཀུལ་ཞུགས་དམན་པའི་འཕྲོག་དགོན་འཇིགས་རྩང་དང་། །
རྟག་ཚད་མྱ་ངམ་ཐང་ལ་རབ་རྒྱུ་ཞེང་། །
ཕན་བདེའི་གྲོང་དང་དགོན་པ་ཀུན་འཇོམས་པའི། །
ལྷ་ངན་རྒྱུན་ཡོའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
禁行低劣曠野恐怖處，
以及常斷荒漠極行走，
摧毀一切利樂城蘭若，
祈求邪見賊難得救度！
མི་བཟང་སྤྱད་པའི་བཙོན་ཁང་ར་བ་ཟུ། །
ལུས་ཅན་རང་དབང་མེད་པར་འཆིང་བྱེད་ཅིང་། །
སྡུད་པའི་སྒོ་སྐྱགས་དབྱེ་བཀས་འཁྱུད་པ་ཡི། །

སེར་སྣའི་ཐུགས་རྒྱུག་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
暴惡三有輪回獄室圍，
有情不能自主被束縛，
貪愛門鎖難解緊上鎖，
祈求吝嗇獄難得救度！
ཤེན་ཏུ་བརལ་དཀའ་སྲིད་པའི་རྒྱུན་ཡོགས་ཁྲེར། །
ལས་ཆུང་དུག་པོའི་རྣྭ་དང་ཉེ་བ་ལས། །
སྐྱེ་ཁ་ན་འཆེའི་ཏ་ལྟོང་རབ་འཁྲུགས་པའི། །
འདོད་ཆགས་ཆུ་བོའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
極難渡越三有流方沖，
並與強烈業風緣所遇，
生老病死波濤洶湧苦，
祈求貪欲水難得救度！
ཀུན་ཏུ་རྩོངས་པའི་མཁའ་ལ་རབ་རྒྱུ་ཞིང་། །
ངེས་པ་དོན་དུ་གཉེར་ལ་ལྷག་པར་འཚེ། །
ཐར་བའི་ཐོག་ལ་རྟོལ་བའི་གདུག་པ་ཅན། །
ཞི་ཚོམ་ཤ་ཟའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

整個迷惑空中而奔走，
尤其加害希求有義眾，
解脫命根為敵之暴者，
祈求疑非人難得救度！
ཁྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །
དམ་ཚིག་སྐྱབ་པའི་འཁལ་རྒྱུན་ཞེ་བ་དང་། །
ཚེ་དང་བསོད་ནམས་དཔལ་དང་འབྱོར་བ་སོགས། །
མཐུན་པའི་རྒྱུན་རྣམས་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད། །
向您讚頌祈禱威力使，
修持妙法違緣皆息滅，
壽命福德吉祥富盛等，
一切順緣如意得成就！
ཞིང་མཆོག་བདེ་བ་ཅན་དེར་འགྲོ་བ་ཀུན། །
འདྲེན་པ་འོད་དཔག་མེད་པས་རྗེས་བཟུང་ནས། །
དཀའ་བ་བརྒྱ་ཐག་སྦྱད་པ་མེད་པར་ཡང་། །
སྨོན་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་རེག་གྱུར་ཅིག །
走向殊剎極樂國諸眾，

導師無量光佛隨攝後，
由此不必經過多艱辛，
迅速能達佛陀之國剎！
བདག་ཀྱང་རྟག་ཏུ་ཚེ་རབས་དྲན་པ་དང་།།
བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་ནམ་ཡང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།
རྒྱལ་སྲས་སྤྱོད་པ་ཟབས་ཆེན་ཚོལ་བ་ལ།།
བརྩོན་འགྲུས་ཆུ་བོའི་རྒྱུན་བཞིན་བསྟེན་པར་ཤོག།
我也經常憶念諸生世，
任何時候不舍菩提心，
對於尋求偉大佛子行，
祈求精進猶如長流水！
རང་དོན་སྒྲུབ་ལ་ནམ་ཡང་མི་རེ་ཞིང་།།
གཞན་དོན་འབའ་ཞིག་སྒྲུབ་ལ་གཞོལ་བ་དང་།།
སྐྱེན་དང་མངོན་ཤེས་སྐྱ་མཁས་བཟོད་པ་སོགས།།
གཞན་དོན་བྱེད་པའི་ཀུན་ནམས་ཚང་བར་ཤོག།
何時都不希望自利事，
勤于修持專門利他事，

五眼神通善說忍耐等，
祈求利他諸緣悉具足！
རབ་འབྱམས་ཞིང་དུ་རྒྱལ་བའི་དམ་ཚོས་ཀུན། །
རྒྱས་པར་བྱེད་ལ་ནམ་ཡང་མི་ཞུམ་ཞིང་། །
རྣག་ཏུ་སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་བསྒྲུབ་པའི་ཕྱིར། །
རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་བདེ་བླག་ཐོབ་ཀྱང་ཅིག །

無量剎中佛陀諸妙法，
使之廣弘何時均不畏，
為了恒常成辦有情事，
祈求順利獲得佛果位！
རྗེ་བཙུན་བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་ཐྲོན་མ་ལ་བསྟོད་པ་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི་ཤྲཱཝཀའི་དགེ་སློང་དགེ་འདུན་གྱི་བ་དཔལ་བཟང་བོས་ཡུན་རིང་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་དབེན་གནས་ཐེག་ཆེན་ཞོ་བྱང་དུ་ལེགས་པར་སྩལ་བའོ། །

此 《 至尊薄伽梵母檀林度母禮贊文・智者頂嚴 》 ，乃釋迦比丘根敦主 巴經長久祈請

後，善加撰造於大菩提靜處——迭千頗章（大乘殿）。